

## وصف المواد

الكلية: الاداب

القسم: اللغة الانجليزية وادابها

الوصف: اللغة الانجليزية للدراسات العليا / المستوى الاول

رقم المادة: ١٢٠٤١٨

الوصف الكامل للمادة:

الوصف: اللغة الانجليزية للدراسات العليا / المستوى الثاني

رقم المادة: ١٢٠٤١٩

الوصف الكامل للمادة:

الوصف: الرسالة

رقم المادة: ١٤٠٣٧٩٩

الوصف الكامل للمادة: Thesis

الوصف: امتحان التوفل

رقم المادة: ٢١٢٠٥٩٦

الوصف الكامل للمادة:

الوصف: رسالة

رقم المادة: ٣١٤٠٣٧٩٩

الوصف الكامل للمادة: Thesis

الوصف: رسالة

رقم المادة: ٦١٤٠٣٧٩٩

الوصف الكامل للمادة: Thesis

الوصف: رسالة

رقم المادة: ٩١٤٠٣٧٩٩

الوصف الكامل للمادة: Thesis

## وصف المواد

الكلية: الاداب

القسم: اللغة الانجليزية وادابها

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧١١ الوصف: الاسلوبية

الوصف الكامل للمادة:

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧١٣ الوصف: قضايا في اللغويات

الوصف الكامل للمادة:

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧١٤ الوصف: علم اللغة الاجتماعي

الوصف الكامل للمادة:

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧١٥ الوصف: التداولية

الوصف الكامل للمادة:

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧١٦ الوصف: تحليل الخطاب

الوصف الكامل للمادة:

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧١٧ الوصف: اللغويات المقارنة

الوصف الكامل للمادة:

رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٢١ الوصف: قضايا في الادب

الوصف الكامل للمادة: شش

## وصف المواد

الكلية: الاداب	
القسم: اللغة الانجليزية وادابها	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٢٣	الوصف: الحداثة وما بعد الحداثة في الادب
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٢٤	الوصف: موضوعات في الادب الامريكي
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٢٥	الوصف: موضوعات في الادب البريطاني
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٢٦	الوصف: موضوعات في اللون الادبي
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٢٩	الوصف: النظرية النقدية
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٣١	الوصف: ادب مقارن
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٤١	الوصف: قضايا في الترجمة
الوصف الكامل للمادة:	

## وصف المواد

الكلية: الاداب	القسم: اللغة الانجليزية وادابها
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٥٢	الوصف: نظريات الترجمة
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٥٣	الوصف: الترجمة الادبية(عربي-انجليزي وبالعكس)
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٥٤	الوصف: الترجمة الفورية
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٥٥	الوصف: الترجمة التطبيقية (عربي-انجليزي وبالعكس)
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٥٧	الوصف: الترجمة الاعلامية
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٦١	الوصف: طرائق البحث
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٦٢	الوصف: حلقة بحث
الوصف الكامل للمادة:	

## وصف المواد

الكلية: الاداب	القسم: اللغة الانجليزية وادابها
رقم المادة: ١١١٤٠٣٧٩٩	الوصف: رسالة
الوصف الكامل للمادة:	
رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٠	الوصف: قضايا في اللغويات
الوصف الكامل للمادة: كما يدل العنوان، فإن هذه المادة مرنة بحيث تعطي حرية الاختيار للموضوعات التي يراها المدرس ذات أولوية بعد التشاور مع أعضاء هيئة التدريس الآخرين الذين تعاملوا مع طلبية البرنامج في مساقات أخرى. □ سيتم اختيار موضوعات لتناولها إما بشكل أفقي أو تاريخي. وبما إن البرنامج يسعى إلى تحقيق البعد الثقافي البيئي، فإن موضوعات مثل العولمة، اللغة بعد مرحلة الحداثة الإنجليزية ومفهوم الاستعمار، عالمية اللغة الإنجليزية والسياسات الثقافية للانجليزية إضافة إلى دراسة حالات لغوية قد تؤدي الغرض بشكل مناسب. □ كما يمكن تناول مشاريع لغوية في علم اللغة النفسي، اللغويات العامة، التخطيط اللغوي، علم المعاني إضافة إلى موضوعات أخرى ذات علاقة من شأنها أن تعد الطلبة لكتابة موضوعات أطروحاتهم. □	
رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١١	الوصف: صوتيات متقدمة
الوصف الكامل للمادة: aaa	
رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٢	الوصف: النظرية النحوية المتقدمة
الوصف الكامل للمادة: يعني هذا المساق بدراسة النظريات النحوية الحديثة، حيث يتم التركيز على قواعد ال Ps والتحويلات النحوية، وربط العلاقات النحوية وطبيعة القواعد النحوية والتصنيفات المعجمية كما يتناول المساق أساسيات نظرية ال Minimalism من خلال دراسة أعمال لرواد هذا الحقل أهمهم نعوم تشومسكي وأندرو رادفورد وغيرهما. يمكن هذا المساق الطالب من إلقاء نظرة متمحصنة على تطبيقات النظريات النحوية لبنية الجملة الإنجليزية بجميع أشكالها، ومدى تطبيق هذه النظريات على لغات عالمية أخرى. يستطيع الطالب مع نهاية المساق التدرب على كتابة مشروع بحث في إحدى جزئيات المساق الدقيقة، تمكنه من وضع تصور مستقبلي للاستمرار في نفس الحقل المعرفي الدقيق.	
رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٣	الوصف: قراءات متقدمة في اللغويات العربية
الوصف الكامل للمادة: يهدف هذا المساق إلى تعريف الطالب بالدراسات اللغوية القديمة والحديثة لدى اللغويين العرب، والطرق التي اتبعوها لتحليل القضايا اللغوية المتعلقة باللغة العربية، وإسهامات النحويين العرب في مختلف المجالات اللغوية. يتوقع من الطالب أن يكون فكرة عامة عن التاريخ اللغوي عند دراسي اللغويات العربية ومن ثم محاولة تقييم هذه الأعمال في ضوء المستجدات العلمية الحديثة	
رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٤	الوصف: علم اللغة الاجتماعي
الوصف الكامل للمادة: تركز هذه المادة على دراسة العلاقات والروابط بين اللغة والمجتمع ووصف أنماط استخدامات اللغة في مختلف المواقف الاجتماعية. وتعرض المادة مواضيع مختلفة تضم المجتمعات الكلامية وتحليل الضروب اللغوية التي تميز سن المتكلم وجنسه وطبقته الاجتماعية ومناقشة الوظيفة الاجتماعية للغة. ويدرس المساق كذلك دور مختلف العوامل الاجتماعية في الموقف اللغوي ويناقش بعض الظواهر اللغوية الاجتماعية مثل الثنائية اللغوية وعلاقة الجنس باللغة واللغات ذات الاتصال المباشر والتواصل القائم بين الثقافات والتطبيق الاجتماعي للغة والحتمية اللغوية. □ تتألف المادة من مجموعة محاضرات وعروض وورشات عمل ويقدم خلاله الطلبة تقريرين حول مواضيع محددة ذات اهتمام خاص. □	
رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٥	الوصف: علم المعاني والتداولية
الوصف الكامل للمادة: تنظر هذه المادة إلى الطرق التي يتم بواسطتها بناء المعنى خلال التواصل، ويهدف المساق إلى (١) وصف الحقول الرئيسية في نظرية التداول (٢) تطبيق النظرية على بيانات نصوص حقيقية، وتركز المحتويات النظرية للمساق على مواضيع ذات علاقة وثيقة بالتواصل □ كالعلاقة بين علم الدلالة وعلم التداول ونظم أفعال الكلام، والعلاقات بين اللغة والمتكلم والمخاطب والمواقف، وكذلك النظريات الدلالية في ( الكياسة) والأنماط الخاصة بوصف الاستدلالات. □ وتقوم المحتويات العملية للمادة بتطبيق مختلف نظريات التداول التي يتناولها الجانب النظري للمساق على أنواع مختلفة من البيانات اللغوية وعلى مواقف قائمة عبر الثقافات المتعددة. □	

## وصف المواد

الكلية: الاداب

القسم: اللغة الانجليزية وادابها

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٦ الوصف: تحليل الخطاب

**الوصف الكامل للمادة:** تتناول هذه المادة تحليل الخطاب، أي تحليل اللغة كما تستخدم وعلاقة ذلك مع الوظائف والأغراض التي استخدمت القوالب اللغوية لتحقيقها. وتهدف هذه المادة إلى زيادة وعي وفهم الطلبة بكيفية استخدام اللغة من أجل التواصل وبشكل أدق، كيف يركب المخاطب ويكون الرسالة اللغوية ليرسلها إلى المخاطب، وكيف يحلل المخاطب هذه الرسالة ويفسر ها. كما تسعى المادة إلى تعريف الطلبة بألية استخدام تحليل الخطاب لوصف الأنشطة التي يتضمنها التقاطع ما بين الحقول الأخرى ذات العلاقة مثل علم اللغة والاجتماع وعلم اللغة النفسي، وعلم اللغة الفلسفي. وضمن المناحي المختلفة لتحليل الخطاب، فستتناول المادة موضوعات مثل التناسية، التماسك، وحدة النص، البرغماتية، النص وعلاقته مع السياق، ومعايير أخرى مثل السنية، القبول والسياقية. كما ستعرض المادة إلى بنية الحوار وتحليل مدلولاته والأفعال اللغوية.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٧ الوصف: اللغويات المقارنة

**الوصف الكامل للمادة:** تتناول المادة بشكل رئيسي منهجية ونظرية الدراسات اللغوية المقارنة والتقابلية، إذ تسعى المادة إلى تدريب الطلبة على مهارات التحليل الدقيق للنظام الدلالي وطبيعة اللغة المتغيرة، ووظيفة اللغة في التواصل وعلاقة ذلك مع العقل البشري، وبشكل أدق، كيف تعكس اللغات الفكر الإنساني. سيتناول الطلبة في هذه المادة مشكلات نظرية تتعلق بالمستويات المختلفة للنظام اللغوي إضافة إلى المناحي المقارنة والتقابلية في علم اللغات. ستعتمد المادة كما هو الحال في اللغويات الوصفية واللغويات التاريخية، على اللغويات النظرية التي تقدم المفاهيم، والفرضيات والنظريات التي تمكن الباحث من وصف الحقائق ذات العلاقة والتعامل معها من حيث التوصل إلى تعميمات هامة. وباختصار سيتعرف الطلبة في هذه المادة على النظرية اللغوية التي تطبق في الوصف المقارن والتقابلي للغتين أو أكثر.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٨ الوصف: اللغويات النفسية المتقدمة

**الوصف الكامل للمادة:** يهدف هذا المساق إلى دراسة قضايا نظرية وبحثية وعلمية تتعلق بالمظاهر النفسية لأصوات اللغة وتراكيبها اللغوية والدلالية وانعكاسها على اكتساب اللغة وتعلمها.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧١٩ الوصف: علم الصرف المتقدم

**الوصف الكامل للمادة:** يعد هذا المساق إلى دراسة معمقة لعلم الصرف كالوحدة الأساسية للمقطع، وأنواع المفردات وتراكيبها، وعمليات بناء كلمات جديدة باستخدام الزوائد، وغيرها. كما يهدف المساق إلى تعريف الطالب بأهمية علم الصرف في التأثير على خصائص الصوت وخصائص التراكيب النحوية.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢١ الوصف: قضايا في الادب

**الوصف الكامل للمادة:** القضايا المطروحة في هذه المادة هي الكلاسيكية والرومانسية، وتتضمن الكلاسيكية تعاريفها على مر العصور وطبيعة الدراسات الكلاسيكية في العصور المختلفة، الكلاسيكية الفرنسية والانجليزية في القرن السابع والثامن عشر، وفي إنجلترا في القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين وتتضمن عرضا تاريخيا لتعريف الرومانسية، أصولها وكونها ردة فعل للكلاسيكية وتأثير الرومانسية الألمانية والفرنسية على الرومانسية البريطانية والرواية والشعر الرومانسي.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٢ الوصف: شكسبير

الوصف الكامل للمادة: aaa

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٣ الوصف: الحداثة وما بعد الحداثة في الادب

**الوصف الكامل للمادة:** تعنى هذه المادة بدراسة الحداثة وما بعد الحداثة بصفتها أسلوبين كتابيين وطريقتين مميزتين في التفكير. ويتم إبراز العناصر المميزة للحداثة وما بعد الحداثة بواسطة الدراسة المعمقة لأعمال أدبية شعرية أو نثرية أو مسرحية، وتركز المادة بصورة خاصة على إبراز المكونات الشكلية والموضوعية للحداثة. وتشمل المادة أيضا دراسة التحول من الحداثة إلى ما بعد الحداثة مع التركيز على مجموعة مختارة من الكتاب والنقاد على حد سواء.

## وصف المواد

الكلية: الاداب

القسم: اللغة الانجليزية وادابها

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٤ الوصف: موضوعات في الادب الامريكي

**الوصف الكامل للمادة:** تتضمن هذه المادة عرضا تاريخيا نقديا مستقيضا للادب الأمريكي، مع التركيز على أعمال مختارة من أعمال كبار الكتاب الذين تمثل أعمالهم الخلفيات التاريخية والثقافية للحركات والمدارس الأدبية وتمثل الأقاليم التي تطور فيها التراث الأدبي الأمريكي منذ البدايات حتى الوقت الحاضر.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٥ الوصف: موضوعات في الادب البريطاني

**الوصف الكامل للمادة:** تتناول هذه المادة قضايا مختارة من فترات معينة من الأدب البريطاني منذ ملحمة (Beowulf) إلى العصر الحالي. يقوم مدرس المادة باختيار مواضيع وقضايا معينة من هذا المدى الشمولي للأدب البريطاني من التي تعطي الطلبة فكرة واضحة عن القضايا والمواضيع الرئيسية في الأدب البريطاني. ويقوم بعد ذلك بإعطاء وصف مفصل للمواضيع المختارة. وهذا من شأنه أن يعطي المادة مرونة أكثر في حالة تغيير المدرسين وبذلك يستطيع كل مدرس أن يختار المواضيع والقضايا التي يراها مناسبة. وبالرغم من أن مواضيع المادة مختارة بمرونة، لكن ينبغي أن تتناول مواضيع مختلفة في أهميتها وتمثل التطورات المهمة في الأدب البريطاني في عصوره الرئيسية، وسببين المدرس في وصفه المفصل للمادة أسباب وأهمية اختياره لهذه المواضيع والقضايا، وهذا سيعطي الطلبة فكرة واضحة من البداية عن مضمون المادة والغرض منها.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٦ الوصف: موضوعات في اللون الادبي

**الوصف الكامل للمادة:** دراسة مكثفة لواحد من الأجناس الأدبية كما يتبدى من خلال استقصاء اشكاله المختلفة عبر عرض أدبي داخل احد الأجناس الأدبية. قد تأخذ هذه الدراسة أشكالاً أنماطاً مختلفة من حيث تمثيلها الفني، اللغوي، أو الأدبي. يفترض بالطالب أن يستكشف المقتربات النقدية لهذا الجنس الأدبي وأن يكتسب القدرة على تمييز أساليب العرض من خلال التقنيات المختلفة. مثال على ما يمكن أن يطرح في هذه المادة موضوع الفضيلة والرذيلة كقيم أخلاقية وعرضها شعريا من خلال أنماط مختلفة كالسرد والغنائي، وشعر المديح والهجاء. تختلف الطرائق والتقنيات المتبعة في عرض الغرض مدار البحث مما يتيح المجال لدراسة الأنماط المختلفة ومقارنتها ببعضها البعض. يمكن طرح عنصر المقارنة في هذا المساق من خلال تفحص الغرض الأدبي في انتاجات أدبية مختلفة من مجموعة من الكتابات المحلية والعالمية وكتابة المختلفين. إن الوصول إلى رؤية شمولية في دراسة الغرض الأدبي الواحد في أنماطه المختلفة سيطور مقدرة الطالب على تحليل الأعمال الأدبية وفهمها وتقييمها.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٧ الوصف: ادب علم

**الوصف الكامل للمادة:** يهدف هذا المساق إلى دراسة أعمال أديب بريطاني أو أمريكي، أو أديب عالمي مشهور من خلال دراسة أعماله المميزة بشكل مستفيض ومعقد ضمن السياقات التاريخية والحركات النقدية الأدبية المختلفة. قد يختار المدرس دراسة أعمال أحد الكتاب العرب الذين كتبوا بالإنجليزية ممن كان لهم إسهام في إثراء التراث الأدبي الغربي. يقدم هذا المساق معلومات عامة عن خلفية الكاتب وعصره. ومن الأسماء المحتملة، على سبيل المثال لا الحصر، ويليام شكسبير وجيفري تشوسر وتوماس هاردي وإيم فورستر وجيمس جويس وأوسكار وايلد وتشارلز ديكنز وإدغار آلان بو وإزرا باوند ومارك توين وأرثر ميلر وناتانيال هوثورن وتوني موريسون، ليو تولستوي، فرانز كافكا، توماس مان، فيودور دوستويفسكي، هيرمان هيس، تشينوا أشيبي، جم كويتزي، نجيب محفوظ، كازو إيشيغورو، ... الخ. ويتوقع من كل طالب أن يكتب ورقة بحثية متخصصة عن هذا المؤلف وأن يقدم محاضرة عامة عن أعماله.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٨ الوصف: دراسات عن الفلم

**الوصف الكامل للمادة:** يهدف هذا المساق إلى أن يتعرف الطالب على تاريخ صناعة السينما وأساسيات تحليل الفلم، ولعناصر السينمائية، واللون الأدبي، والسرد. كما يهدف إلى تطوير قدرة الطالب على تحليل الفلم ومعرفة كيفية تكوين محتوى المعنى وجذب المشاهد كنوع من أنواع الفنون الأدبية. يتعرف الطالب أيضا على "لبنة البناء" الأساسية والعناصر الرسمية في الفلم مثل (السرد، والتصوير السينمائي، والصوت، والتحرير) التي تشكل الفيلم وكذلك بعض المبادئ الأساسية للتحليل والنوع والأسلوب والأداء ورواية القصص. يدرس هذا المساق أيضا النظريات المعرفية الأساسية والأيدولوجية التي تركز على الفيلم، من أجل فهم أفضل لطبيعة الوسط الفني وعلاقته بالفنون الأخرى، والمجتمع، والمشاهد. كتابات المنظرين التالية اسمانهم وغيرها سوف تكون بمثابة النصوص الرئيسية لهذا المساق: هيوغو مونستربريخ، رودولف أرنهيم، سيرغي إيسنستين، أندريه بازين، والتر بنجامين، وجان لويس كومولي، كريستيان ميتز، ونويل بورش، وستيفن هيث، ولورا مولفي.

## وصف المواد

الكلية: الاداب

القسم: اللغة الانجليزية وادابها

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٢٩ الوصف: الابداء عابرو الاطلسي

**الوصف الكامل للمادة:** يتبع هذا المساق التطور عبر الأطلنطي للحدثة الأدبية في بريطانيا وأيرلندا والولايات المتحدة، ويستكشف مسائل ما يسمى عبر الأطلسي والحرب والشعر. يتطرق المساق أيضا إلى موضوع "الأدب الوطني" والتأثيرات الأدبية ضد فكرة "الحدثة العالمية". وبالمساق بنصوص من كتابة fin-de-siècle لجوريس كارل هيسمانز، دبليو ب. بييس وأوسكار وايلد، ثم يدرس بعض الشخصيات الرئيسية المرتبطة بالشعر الحديث والخيال. يدرس المساق أدباء من مختلف الثقافات، مثل جيرترود شتاين وإزرا بوند وهد و تيسي إليوت و ويندهام لويس و جيمس جويس و ريبكا ويست وشعراء الحرب العظمى و د لورانس وفرجينيا وولف ومينا لوي وجان تومر وجونا بارنز، جون دوس باسوس، أف سكوت فيتزجيرالد وصموئيل بيكيت. وبعد قراءة الروايات والشعر والمقالات / النثر غير الخيالي والفنون البصرية في إطار الفن المسمى "عبر الأطلسي"، يستطع الطالب التعرف على آلية تحول دعاة الحدثة، والطليعة والجمالية والواقعية وهاجروا في مواجهة الإمبريالية، وثقافة الحرب، وفيلم، ووسائل الإعلام.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٣١ الوصف: ادب مقارن

**الوصف الكامل للمادة:** تهدف هذه المادة إلى تعريف الطالب بالأدب المقارن بصفته منهجا نقديا له مدارسه وابعاده ومناهجه. ويتم إبراز هذه العناصر كافة بواسطة دراسة مجموعة من روائع الأعمال الأدبية المكتوبة باللغة الإنجليزية أو المترجمة إلى هذه اللغة العالمية من الأدب العربية والأوروبية والأفريقية وأدب أمريكا اللاتينية، يتم اختيار الأعمال الأدبية من نوع أدبي واحد (الشعر أو النثر أو المسرح) وتشمل المادة إجراء امتحانات وتقديم أوراق عمل يتم مناقشتها في الفصل.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٤١ الوصف: النظرية النقدية

**الوصف الكامل للمادة:** دراسة معمقة ومستفيضة للقضايا الكبرى في النقد الأدبي من العصر الكلاسيكي حتى اليوم بما في ذلك مقالات كتبها النقاد البارزون في كل من الولايات المتحدة وبريطانيا. ومن بين القضايا التي يدرسها الطالب في المادة العلاقة بين الأدب واللغة، وإشكالات التحليل والكتابة والأيولوجيا، التناسخ، التأويل، الظاهرية، البراغمية - على سبيل المثال لا الحصر - والمذاهب الفلسفية النقدية التي تسعى المادة إلى تقديمها من خلال تفحص المسلمات التي تنطلق منها الممارسات النقدية عند كبار النقاد، تشمل الكلاسيكية، والرومانسية، الحدثة، ما بعد الحدثة، استجابة القارئ، التفكيكية، بهدف تعريف الطلبة بالتراث الأدبي ونقده وتدريبهم على قراءة الأدب والكتابة عنه.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥١ الوصف: قضايا في الترجمة

**الوصف الكامل للمادة:** تشتمل هذه المادة على ترجمة نصوص مختلفة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية وبالعكس. يتم اختبار النصوص من ميادين معرفية مختلفة لتزويد الطلاب بالمفردات التي يحتاجونها عندما يبدأ العمل في نقل نص ما من لغتهم الأم إلى اللغة الأخرى. وعلى سبيل المثال، تعالج النصوص المنتقاة التجارة، وإدارة الأعمال، والعلوم المصرفية، والعلوم المالية، والتسويق، والقانون، والأدب، والطب، والزراعة، والصناعة، الخ. □  
تعمق هذه النصوص معرفة الطلاب بهذه العلوم وتوسع ثقافتهم. وبالإضافة إلى تزويد الطلاب بالاصطلاحات التي يحتاجونها بكل ما يتعلمونه في الجامعة. وينبغي إعطاء الطلاب الفرصة للقيام بالترجمة داخل وخارج الغرف الصفية، وكلما كان عدد النصوص المترجمة أكبر، كلما كان أفضل. وربما يطلب من الطلاب تقديم ترجمة لمقال أو قصة قصيرة في نهاية الفصل. □

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٢ الوصف: نظريات الترجمة

**الوصف الكامل للمادة:** عرض لمناهج ونظريات الترجمة منذ القرن السادس عشر، الترجمة الحديثة، الترجمة الحرة، نظريات الترجمة المعاصرة، ترشيد الطلبة فيما هو أنجع نظريات الترجمة من حيث التطبيق.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٣ الوصف: الترجمة الادبية (عربي-انجليزي وبالعكس)

**الوصف الكامل للمادة:** مقدمة في الترجمة الأدبية، دراسة نصوص مترجمة من عصور سابقة، الدراسات النقدية في الترجمة في عصور سابقة، عرض تاريخي للتراجم الأدبية الأوروبية إلى العربية، الاهتمام العربي بالترجمة الأدبية من اللغات الأوروبية، عرض للمواد الأدبية - روايات ومسرحيات - مترجمة من الإنجليزية إلى العربية، الترجمات الأوروبية لمختارات من الأعمال الأدبية العربية، دراسة نصوص أدبية إنجليزية مترجمة إلى العربية وتركيزا على نصوص مسرحيات شكسبير مترجمة إلى العربية، مختارات من الأعمال الأدبية العربية المترجمة للإنجليزية، وتركيزا على روايات نجيب محفوظ.



## وصف المواد

الكلية: الآداب

القسم: اللغة الإنجليزية وآدابها

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٤ الوصف: الترجمة الفورية المتتابعة

**الوصف الكامل للمادة:** تعريف الطلاب بهذا المجال وتزويدهم بالتدريب اللازم لاكتسابهم مهارة ترجمة النصوص من لغة إلى أخرى. التمارين المعطاة للطلاب من شأنها أن تعمق وعيهم وان تبني معرفتهم بالمفردات. وتغطي النصوص ميادين معرفية مختلفة لإعطاء الطلاب فكرة عن المصطلحات المستخدمة في كل ميدان. □  
يزود الطلاب في النصف الأول من الفصل بنصوص في اللغة الإنجليزية لتتم ترجمها إلى اللغة العربية، وفيما يتعلق بالنصف الثاني من الفصل، يزود الطلاب بنصوص في اللغة الإنجليزية لتتم ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية. ويتوقع من الطلاب في هذه المرحلة أن يواجهوا صعوبات جمة نظرا لضعفهم في اللغتين العربية واللغة الإنجليزية. وباستطاعتهم التغلب على هذه الصعوبات من خلال التدريب والتعاون مع المدرس. وسيمنح الطلاب فرصة الاستماع إلى نصوص مسجلة بلهجات مختلفة. وسيتم تشغيل هذه النصوص المسجلة على أشرطة وكاسيتات في مختبر اللغة بغية الاستماع إليها وتعريف الطلاب بهذه اللهجات. □

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٥ الوصف: الترجمة التطبيقية (عربي-انجليزي بالعكس)

**الوصف الكامل للمادة:** تتضمن نصوص مترجمة من وإلى الإنجليزية والعربية، كالصحف والدوريات ذات طبيعة سياسية واقتصادية وعلمية ورياضية، الترجمة القانونية كشهادات الميلاد والزواج والوفاة وعقود تجارية وعقود توظيف، مقتطفات من مرافعات الدعاوى في المحاكم لقضايا مثل الأملأك وخروقات للاتفاقيات ومطالبات التعويض، وترجمة لقائمة من المصطلحات القانونية، الترجمة العلمية والفنية كالمصطلحات العلمية المستعملة في الأقسام العلمية في الجامعات، ترجمة من وإلى العربية للمناهج الدراسية في الأقسام العلمية، نصوص علمية من الأقسام العلمية في الجامعات تترجم من وإلى العربية.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٧ الوصف: الترجمة الإعلامية

**الوصف الكامل للمادة:** وتشمل ترجمة نصوص مختارة من الصحف، اليومية والأسبوعية والمجلات واللقاءات التلفزيونية وبرامج وأحاديث الراديو والشبكة الدولية. كما يتوقع أن تغطي النصوص النقد السينمائي وتقارير مراسلي الأخبار، تكمن أهمية هذه النصوص في بناء ثروة الطالب اللفظية بتزويده بالمفردات والأصطلاحات التي ترد كثيرا فيها، وشحذ وعيه وتعليمه وتقنيته مما يمكنه من التعامل بكفاءة مع نصوص مشابهة مستقبلا، وبالنسبة لهذه النصوص، فهي مكتوبة باللغتين العربية والإنجليزية وذلك لتوفير التدريب الذي يحتاجه الطلاب بشدة.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٨ الوصف: ترجمة تقنية

**الوصف الكامل للمادة:** يهدف هذا المساق إلى تمكين الطالب من ترجمة عدد من النصوص ذات أهداف خاصة من خلال التعامل مع نصوص تقنية متخصصة. يدرس الطالب من خلال هذه النماذج الخصائص الشكلية والوظيفية والأسلوبية في حقول مختلفة ليتمكن من ترجمة نصوص مشابهة من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٥٩ الوصف: ترجمة قانونية

**الوصف الكامل للمادة:** يهدف هذا المساق إلى إعطاء الطالب الفرصة للتعرف على نماذج مترجمة لنصوص قانونية، ثم يتدرب على ترجمة نماذج مختارة من العربية إلى الإنجليزية مثل وثائق المحاكم الإسلامية والمدنية والعقود والمنظمات الدولية وغيرها.

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٦١ الوصف: طرائق البحث

الوصف الكامل للمادة: aa

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٦٢ الوصف: حلقة بحث

**الوصف الكامل للمادة:** تحدد المواضيع من قبل مدرس المادة آخذا بعين الاعتبار اهتمامات الطلبة نحو مواضيع وتخصصات معينة ومدى خبرتهم في هذه المواضيع ومدى التدريس الذي تلقوه فيها ويقرر المدرس بعدئذ صلاحية هذه المواضيع كمواضيع يمكن اعتمادها كحلقات بحث.

## وصف المواد

الكلية: الاداب

القسم: اللغة الانجليزية وادابها

رقم المادة: ١٧١٤٠٣١٧٩٩ الوصف: الرسالة

الوصف الكامل للمادة: ١١١١